Отвечает: Александр Серков

Ульяна пишет:
Здравствуйте, сравниваю перевод нового мира с синодальным. Очень интересно, какие все же слова стоят в Луки 23:21: Но они кричали РАСПНИ Его, а ПНМ: Повесь на столбе Его и в 33 стихе: ...и распяли Его ...а в ПНМ:И повесили Его. Можно ли переводить это в данных стихах как столб? Благодарю за ответ.
Мир Вам, Ульяна. В данном тексте в оригинале нет таких слов, как "столб" или "повесь", в оригинале стоит слово σταυρόω распинать. Они кричали: "Распни Его". Но глагол распять подразумевает именно крест, потому что распять, это значит руки распростертые по сторонам.
С уважением, Александр Серков.